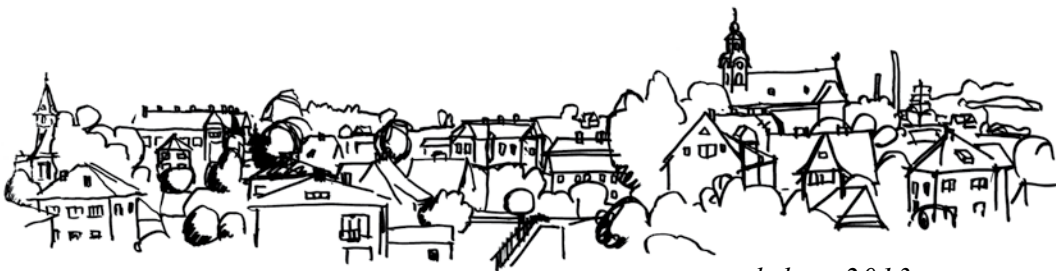




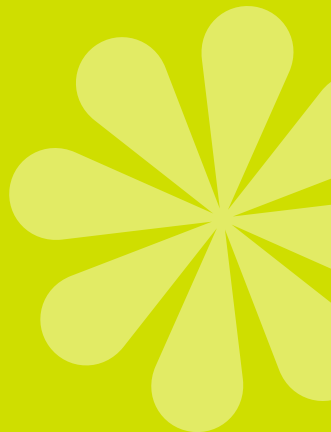
Bystřický · Bystrzycki iNFORMÁTOR



duben 2013



EUROREGION
Těšínské Slezsko
Śląsk Cieszyński



Zamyšlení skoro jarní ...

Vážení spoluobčané,

Do rukou se Vám dostává první vydání

Bystřického informátoru třináctého roku třetího tisíciletí.

Možná budete náš časopis pročítat někde v parku, budete si užívat prvních hřejivých paprsků jarního sluníčka. Máte chvíli času poslouchat ptáčí koncert a přemýšlet.

Dovolat mi, se s Vámi podělit, o několik moudrých vět.

Kdysi se ptali Dalajlámy, co ho na lidech nejvíce překvapuje, odpověděl:

„Samotní lidé“. Protože obětují zdraví, aby vydělali peníze ... Potom obětují peníze, aby znovu získali zdraví ... Potom se tak znepokojují minulostí a budoucností, že si neužívají přítomnosti a ... tak nežijí ani v přítomnosti ani v budoucnosti ... A žijí tak, jakoby neměli nikdy zemřít ... A potom zemřou bez toho, aby předtím žili.

Zkusme trochu změnit svůj život, dokud je čas ...

Ladislav Olšar



Obecní záležitosti

Obecní úřad Bystřice

internet: www.bystrice.cz • e-mail: ou@bystrice.cz	
Úřední hodiny: Po a St 7.30 – 11.30 12.30 – 16.30	
Starosta: Ladislav Olšar	558 995 111
Místostarosta: Mgr. Roman Wróbel	558 995 112
Tajemník: M. Rumpík	558 995 113
Sekretářka: R. Poloková	558 995 110
Fax:	558 995 120
Stav. úřad: Ing. arch. Zwierzyna	558 995 114
D. Bystroňová	558 995 116
J. Labajová	558 995 117
H. Sedláková	558 995 118
Investice: Ing. I. Bazgierová	558 995 119
M. Kubičinová	558 995 130
Bc. H. Pilková	558 995 135
Odb. vnitřní spr.: A. Swiačová	558 995 121
Hlášení poruch VO: R. Staroňová	558 995 129
Nájmy hrobů, Odp. hospodářství (stočné)	
P. Cieslarová	558 995 122
Podatelna, pokladna: Ing. Z. Gavláková	558 995 123
Matrika: A. Cieniałová	558 995 124
Finanč. odbor: Ing. D. Bocková	558 995 125
M. Kaletová	558 995 126
D. Sližová	558 995 128
Kultura: I. Ondraszková	558 995 127
Správce sítě: M. Slaninák	558 995 115
Komunální služby: B. Kluz	558 995 139
Informační centrum Bystřice	558 995 775, 127
Dům s pečovatelskou službou	
Mgr. Gražyna Krzyżanková	558 995 150
Pečovatelky	558 337 473
Místní kino	
Nepravidelné akce - plakátováno	558 995 127
Sbor dobrovolných hasičů e-mail: sdh@bystrice.cz	
velitel: 602 503 719 krizové číslo: 725 141 221	
Kabelová TV:	Po-Pá: 9-16
hlášení poruch, zákaznické centrum	558 995 190
ŠKOLY	
Spojovatel.	558 995 200
Školní jídelna	558 995 240
ZŠ a MŠ Bystřice 848	
Ředitel Mgr. J. Čechura	558 995 201
Hospodářka D. Szkanderová	558 995 200
Zástupce ředitele M. Kozel	558 995 202
Sborovna - nová budova	558 995 203
Vých. poradce T. Krsek	558 995 215
Sborovna - stará budova	558 995 210
Družina M. Badurová	558 995 211
Školnice Z. Cieslarová	558 995 230
Fax	558 995 233
e-mail: skola@zs-bystrice.cz • www.zs-bystrice.cz	

Mateřská škola

Zástupce ředitele: V. Navrátková	558 995 260
Elokované pracoviště - baráky	558 995 290
Kuchyň	558 995 234

PSP im. St. Hadyny Bystrzyca

Dyktor mgr R. Wróbel	558 995 251
Sekretariat + fax	558 995 250
Pokoj nauczyielski 366	558 995 252
II. pokoj nauczyielski 288	558 995 255
Klasopracownia D.Cymerys	558 995 254
Doradca do spraw wychowania:	
mgr G. Łuński	558 995 259
Świetlica szkolna	558 995 258
e-mail: pspbystrice@seznam.cz	
www.pspbystrice.cz	

Przedszkole

M. Polok	558 995 256
----------	-------------

Základní umělecká škola

Vedoucí učitel: J. Kaleta	558 995 055
---------------------------	-------------

Dům dětí a mládeže

středisko volného času	558 995 276-277
Ředitelka J. Wróbllová	558 995 275
e-mail: info@ddmbystrice.cz • www.ddmbystrice.cz	

Místní knihovna

vedoucí Jarmila Petříčková	558 995 280
půjčovna • www.knihovna.bystrice.cz	558 995 229
e-mail: knihovna@bystrice.cz	
Půjčovni doba: St zavřeno Po a Čt 12:00 – 17:00	
Út a Pá 10:00 – 17:00	

Česká spořitelna - pobočka Bystřice

Po, St 8:30 – 12:00 13:00 – 17:00	
Pá 8:30 – 12:00 13:00 – 16:00	

Česká pošta - pobočka Bystřice

Po – Pá 8:00 – 11:00 13:00 – 18:00	
So 8:00 – 10:00	

Církev římsko-katolická

farní úřad Vendryně 558 350 230	
e-mail: rkv.vendryne@dox.cz	608 466 595

Farní sbor Slezské církve evangelické a.v.

	558 551 223
pastor – v případě potřeby	558 551 224
e-mail: bystrice@sceav.cz , www.bystrice.sceav.cz	
Úřední hod.: Po 8:00 – 12:00 14:00 – 17:00	
Út – Pá 8:00 – 12:00	

Luterská evangelická církev a.v.

církevní rada – farní úřad	558 995 300 – 302
Úřední hod.: Po – Pá 8:30 – 11:30	
St 8:30 – 11:30 15:00 – 17:00	

Církev adventistů sedmého dne

Bystřice 443, u nádraží	775 789 046
e-mail: hynek.dona@tiscali.cz	

Praktická lékařka pro děti a dospělé**MUDr. Irena Potyszová** sestra: 558 551 166

Po	07:00 – 11:00		
Út	07:00 – 09:00		
St	08:00 – 11:00	13:00 – 15:00	poradna
		15:00 – 16:00	
Čt	07:00 – 10:00		
Pá	07:00 – 11:00		

MUDr. Dagmar Heczková 558 353 589

* Bystřice pošta
 Po, Čt 08:00 – 10:00
 Út, St 13:00 – 15:00 Pá 12:00 – 14:00

Praktický lékař pro dospělé www.mudrfeber.cz**MUDr. Zbyszko Feber** 558 551 133

Po	07:30 – 10:00	10:00 – 11:30*	11:30 – 13:00
Út	13:00 – 14:00	14:00 – 15:30*	15:30 – 18:00
St	07:30 – 10:00	10:00 – 11:30*	11:30 – 13:00
Čt	13:00 – 14:00	14:00 – 15:30*	15:30 – 17:00
Pá	07:30 – 10:00	10:00 – 11:00*	11:00 – 12:30

* - objednaní pacienti a preventivní prohlídky

MUDr. Škňouřil Lucyna 558 551 156, 155 – sestra

Po	13:00 – 17:00		
Út, Čt, Pá	07:00 – 12:30		
St	13:00 – 17:00	17:00 – 18:00	jen pro pozvané

Odborný ženský lékař**MUDr. Anna Lasotová** 558 352 405, 558 551 661

Po	10:00 – 12:00	13:00 – 15:00
St	06:00 – 12:00	12:30 – 16:00

Praktický zubní lékař**MUDr. Jiří Navrátil** 558 551 170, 604 327 139

* Bystřice – Česká Mateřská škola
 Po – Čt 06:30 – 15:00 Pá 06:30 – 14:00

MUDr. Jan Siwy 558 352 186

Po, St, Čt 07:00 – 14:00

MUDr. Daniel Kotas a MUDr. Anna Molinová558 341 733, 775 570 005, www.olzadent.cz

Po	12:00 – 18:00
Út	08:00 – 16:00
Pá	08:00 – 14:00

Poliklinika Podlesí

Rehabilitační středisko 558 337 474

Bystřice – DPS
 Po – Pá 06:30 – 14:30 Na doporučení lékaře.

Lékárna HERBAlekherba@volny.cz

PharmDr. Roman Martynek 558 352 179

Po – Pá 07:30 – 12:00 12:30 – 17:00

Oční optika Hečková

Bystřice 496

vedoucí Jaroslav Příkryl 558 353 500

• Prodej, opravy a zhotovování brýlí všeho druhu

Po, St, Pá 07:30 – 12:00 12:30 – 17:00

Veterinární služba

558 551 700

MVDr. Czeslav Wawreczka 602 731 590

Po 18:00 – 20:00 St 15:00 – 17:00

Út 15:00 – 17:00 Čt 18:00 – 20:00

Dopoledne operace po telefonické dohodě.

www.vetbystrice.ic.cz**Zdravotnictví - pohotovost**

Třinec - Sosna

lékař - dospělí 558 309 403

So, Ne, svátky 07:00 – 22:00

Po – Pá 17:00 – 22:00

lékař - děti 558 309 214**zubní Třinec** 558 309 909

So, Ne, svátky 08:00 – 13:00

Krizová centra

Bílý kruh bezpečí 597 489 204

Centrum psychologické pomoci

- nonstop linka důvěry 596 318 080

Centrum drogové pomoci 596 884 854

Linka bezpečí pro děti (zdarma) 116 111

Fond ohrožených dětí 596 112 341

Rodičovská linka 800 111 234

Linka pomoci pro seniory 800 200 007

Elpis Třinec -

- poradna pro oběti domácího násilí 558 320 300

Číslo tísňového volání

SOS pohotovostní volání 112

Hasiči 150

Záchránná služba 155

Městská policie 156

Policie ČR 158

Nemocnice

Nemocnice Podlesí, Třinec 558 304 111

Nemocnice Třinec Sosna 558 309 111

Nemocnice Český Těšín 558 769 211

Městský úřad Třinec

pověřený úřad výkonem st. správy pro Bystřici

ústředna - spojevatelka 558 306 111

Policie ČR Třinec

obvodní oddělení pro Bystřici 558 339 712

VÁŽENÍ SPOLUOBČANÉ,

První hřejivé paprsky sluníčka v nás zahání vzpomínku na nejstudenější období roku – zimu. Poslední zima k nám dorazila teprve počátkem ledna a trvala zhruba dva měsíce. Sněhu bylo přiměřeně, stejně tak i mrazu. Největším úkolem pracovníků obce Bystřice je v zimním období zajištění sjízdnosti místních komunikací. Věřím, že se nám toto podařilo zajistit.

Pomalou, ale jistě přichází jaro.

Co nás čeká v tomto jubilejním roce?

Ptáte se proč jubilejním?

Odpověď je snadná.

Obec Bystřice slaví v tomto roce 590 let od první zmínky o obci.

Máme takové malé narozeniny.

A když jsou ty narozeniny, tak k nim patří i dárky.

Jaké dárky tedy Bystřice dostane?

Prvním darem bude pořízení nového komunálního vozidla s nástavbou pro zametání, vysávání a skrápění komunikací. Do léta budeme mít nové vozidlo, které je určeno ke snížení prašnosti v obci. Pořízení vozidla bude z 90% hrazeno dotací z programů na ochranu životního prostředí EU.

Druhým darem bude rekonstrukce základní školy s polským jazykem vyučovacím čp. 366. Budeme opravovat interiéry školy, vyměňovat zastaralé rozvody, sanitární zařízení. V budově, která sousedí se školou vznikne taneční sál pro činnost folklorních souborů. Rovněž i tato investice bude z 85% hrazena z regionálního operačního programu EU.

Další dárky se pokusím vyjmenovat dohromady. Dokončení povrchu komunikace na Farském, prodloužení této komunikace s napojením na silnici kolem fotbalového stadionu, komunikace ke školám, výměna krytiny na budově staré knihovny, výměna plynových kotlů v bytovkách čp. 700, 701. Pokoušíme se zajistit dotaci z EU na vybudování cyklostezky od železničního podjezdu po Vendryni, postavíme veřejné osvětlení kolem silnice směr Hradecké zadky.

Kromě budování se budeme v průběhu roku společně scházet na obecních slavnostech, májovka, Svatojánský folklorní festival, Den obce, Svatováclavský hudební festival, Mikuláš. Pokaždě si nezapomeneme popřát. Narozeniny nás budou provázet po celý rok.

Kromě obecních akcí připravují naše obecní organizace a spolky několik desítek dalších společenských a sportovních akcí.

Na jeden dárek se obzvláště těším.

Na zahájení stavby Polyfunkčního domu v centru obce. Věřím, že se letos určitě stavět začne!

Tož, Bystřice - všechno nejlepší k narozeninám!

Přeji celé rodině bystřičanů hodně zdraví a sil,

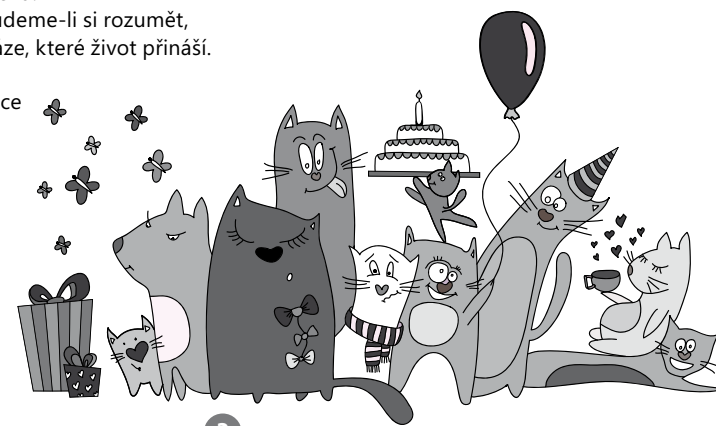
hodně práce a osobní spokojenosti,

toleranci, porozumění a lásku.

Budeme-li se mít rádi a budeme-li si rozumět,

překonáme všechny nesnáze, které život přináší.

Ladislav Olšar, starosta obce



ŽÁDÁME O PENÍZE NA DALŠÍ PROJEKTY

Stejně jako každý rok jsme podali řadu projektů na drobné investiční a neinvestiční akce. Z dotačních programů Moravskoslezského kraje žádáme dotaci na Svatojánský folklorní festival a dotaci na výstavbu Naučné stezky kolem řeky Hlučkové s názvem "Paleontologické nálezy v Bystřici".

U Nadace OKD jsme podali dva projekty. Prvním projektem je žádost o dotaci na opravu chodníku "hřištníků", který vede od brány evangelického kostela

k řece Hlučkové (o jeho historii se dočtete na dalších stránkách informátoru). Druhý projekt k Nadaci OKD je „Paleontologický průzkum v Bystřici“. Cílem tohoto projektu je provést první podrobnější paleontologický průzkum v Bystřici, kterého by se zúčastnili studenti geologie VŠB Ostrava pod vedením našeho rodáka RNDr. Miroslava Bubíka PhD., který v minulosti našel v Bystřici řadu zkamenělin stáří 20 až 60 milionů let. Uvidíme, jestli naše projekty budou úspěšné.

CYKLOSTEZKA SPOJILA TŘI OBCE

V polovině ledna byla vyhlášena výzva k předkládání žádosti o dotaci na výstavbu cyklostezek z prostředků EU. Měli jsme připravenou pouze cyklostezku od železničního podjezdu po Vendryni v délce 440 m. Podmínkou pro získání dotace bylo, aby žadatel postavil minimálně 1,5 km cyklostezky.

Co s tím?

Protože stejný problém řešili i starostové obcí Vendryně a Návsí, dali jsme hlavy dohromady a rozhodli se, že podáme jeden projekt, jehož stavebníkem bude obec Návsí. Dohromady budou nově vybudované cyklostezky činit více, jak 1,5 km – podmínku splníme. Pokud

budeme úspěšní, dotace bude činit 85% celkových uznatelných nákladů.

Čekáme, zda-li budeme úspěšní.

Nově budované úseky komunikací pro cyklisty budou součástí tzv. werkové cyklomagistrály. Jedná se o naizení trasy z Jablunkova do Třince, která by byla co nejbezpečnější pro cyklisty. Samostatnou cyklostezku v celém úseku vybudovat nejde, není na to místo vedle stávajících komunikací. Věříme, že i tyto dílčí části přispějí ke zvýšení bezpečnosti cyklistů.

Příjemným bonusem celého záměru je to, že se umíme domluvit s okolními obcemi.

STÁLE ČEKÁME NA ZBYTEK DOTACE NA KANALIZACI

Již více, jak rok uplynul od ukončení největšího projektu Bystřice – revitalizaci povodí Olše. Postavili jsme s finanční podporou EU 12 km nové kanalizace a novou čistírnu odpadních vod. Vše funguje – až na to, že jsme nedostali 20% dotace EU, která se nazývá zádržné tj. část dotace, kterou Evropská komise drží do doby, než prohlásí projekt za ukončený. Počátkem roku jsme obdrželi dotazy z Evropské komise k ukazatelům, kterých měl projekt dosáhnout. Dotazy jsme zodpověděli

a nyní čekáme, zda-li bude projekt podroben dalšímu zkoumání či kontrole pracovníků EU či bude rozhodnuto o ukončení projektu. Čekáme na 14 milionů korun. Do konce června t.r. bychom měli splatit kontokorentní úvěr, který nám poskytla Volsbank. Pokud bude mít dotace zpoždění, budeme s bankou vyjednávat o prodloužení termínu splátky. Máme informaci, že nám banka vyjde vstříc.

ZAMĚSTNÁVÁME LIDI BEZ PRÁCE

Přestože nezaměstnanost v Bystřici činí cca 7%, snažíme se poskytnout práci největšímu počtu našich občanů. Od počátku roku se rozjíždí projekt Ministerstva práce a sociálních věcí ČR - Veřejně prospěšné práce. V současnosti obec Bystřice zaměstnává 11 občanů na veřejně prospěšné práce. Mzdu plně hradí formou příspěvku Úřad práce.

JAKÉ BUDOU LETOS ROZPOČTOVÉ PŘÍJMY OBCE NEVÍME

V loňském roce byl přijat nový zákon o rozpočtovém určení daní, podle něhož stát rozděljuje finance obcím. Podle starého zákona, který platil od roku 2002, měly obce velikosti Bystřice nejnížší příjmy na občana. Bylo to nějakých 6.000 Kč na občana a rok. Podle nového zákona bychom si měli polepšit a daňové příjmy obce Bystřice by měly činit 8.000 Kč na občana a rok. Rozpočet Bystřice na rok 2013 jsme postavili na základě očekávání vyšších příjmů od státu. Jsme však opatrní a možné navýšení jsme promítli do rozpočtu ve výši 60% možného navýšení. Dáváme si rezervu. Není zcela jisté, jaký bude výběr daní.

Ladislav Olšar
starosta obce

SKLIZEŇ OVOCE

Ptáte se, cože je to za téma pro jarní počteníčko z života naší obce? Odpověď je velmi jednoduchá – světe div se, ale i jaro může přinášet bohatou sklizeň! Samozřejmě tím ovocem nemám na mysli klasické vitaminózní bomby v podobě jablek, švestek a hrušek, tím spíše, že nechci fušovat do řemesla, které bravurně ovládají naši místní zahrádkáři. Tím ovocem mám na mysli ... pocity. Určitě to znáte z vlastních zkušeností – tu a tam se nám v životě stává, že jsme na něco hrdí, že nás zalije pocit uspokojení, že spolkneme návnadu nějaké prospěšné aktivity a tato nás po čase zahřeje a pohladí. A to je právě onen okamžik, který chutná neopakovatelně a srovnatelně s tím nejzralejším ovocem.

Již několik let se snažím prostřednictvím obecního Informátoru zdůrazňovat nesmírný význam pohybových aktivit pro harmonický tělesný a duševní rozvoj všech generací. Činí mě doslova šťastným zjištění, že stále více lidí objevuje dávno objevené, tzn. že nejlepším lékem na všechny ty civilizační bolesti a neduhy je sport v jakékoliv podobě. A je úplně jedno, zda sportem máme na mysli medaili z mistrovství světa, vyjet na kole na Loučku, uplavat v kuse 50 bazénů, zahrát si basket, uběhnout okruh kolem Hlučkové nebo se jen tak projít se psem nebo známými kolem Prašivé. Komunita vyznavačů filosofie SPORTU PRO VŠECHNY se utěšeně rozrůstá. Jedním z hlavních důvodů je fakt, že každý z nás, kdo provozuje jakoukoliv pohybovou aktivitu, čeká na onen slastný okamžik, který se dostavuje ihned po jejím ukončení, tzn. okamžik naprosté pohody a sejetí tělesna a duševna.

Už jsme si zvykli na skupinky cyklistů, kteří vyrazí za slunce i v dešti. Zvykli jsme si na běžkaře kolem Prašivé nebo na skvěle udržovaném okruhu Pod bowlingem, zvykli jsme si na desítky tenistů, běžců a tu-

ristů. Ted' si v Bystřici začínáme zvykat na další jev, který zaznamenal za uplynulý rok doslova dramatický vzestup - fitness žen. Doslova erupce zájmu o cvičení nejenže neochabla, naopak, dámy se setkávají u příležitosti tzv. „Dnů pro ženy“, kde pod okem lektorů nejen trýzní svá těla, ale debatují o výživě, regeneraci, módních trendech a relaxačních technikách. O tom, že lightmotivem těchto setkání je pozitivní nálada, není třeba diskutovat.

Prostě to za to stojí. Prostě to opravdu skvěle chutná, prostě ... GO FOR IT!!!

Roman Wróbel, místostarosta



Plnění rozpočtu obce Bystřice za rok 2012

Druh výdajů v tis. Kč	schválený rozpočet 2011	skutečnost 2011	schválený rozpočet 2012	upravený rozpočet 2012	skutečnost 2012	investiční výdaje ze skutečnosti 2012	% z ročního upraveného rozpočtu 2012	% ze skutečnosti 2011
Cestovní ruch	50	154	50	139	124		89%	81%
Mezinárodní spolupráce, akce „Poznejme se navzájem“	240	230	80	80	56		70%	24%
Komunální komunikace *1)	3 330	12 847	2 710	9 591	9 571	6 820	100%	74%
Ostatní záležitosti pozemních komunikací - chodníky *2)	1 200	244	65	385	370	66	96%	152%
Příspěvek na dopravní obslužnost	440	438	455	455	452		99%	103%
Veřejné vodovody *3)	200	1 166	13 700	13 700	12 765	12 673	93%	1095%
Čistírna odpadních vod, kanalizace	1 227	1 279	1 400	1 400	1 201		86%	94%
Úpravy drobných vodních toků - potok Žabinec *4)	0	1 701	0	0	0		0%	0%
Revitalizace povodí Olše	70 950	68 490	1 460	1 325	1 235		93%	2%
Kabelová televize	300	248	300	300	262		87%	106%
Základní školy – příspěvek *5)	6 600	8 574	6 600	7 916	7 916		100%	92%
Základní školy – rekonstrukce ZŠ čp. 402 a MŠ čp. 295 *6)	1 500	5 813	0	0	0		0%	0%
Základní školy – rekonstrukce PZŠ *7)	0	0	0	173	139	139	80%	0%
Kino, audiovizuální materiály	470	459	400	400	336	43	84%	73%
Místní knihovna – příspěvek	1 235	1 240	1 235	1 235	1 235		100%	100%
Kultura	920	906	920	1 065	955		90%	105%
Ost. záležitosti kultury, církví-životní jubilea,dotace církvím	80	54	70	70	52		74%	96%
Sportovní zařízení v majetku obce – bazén, haly	500	531	400	815	810	95	99%	153%
Dům dětí a mládeže – příspěvek	600	600	600	600	600		100%	100%
Fond rozvoje bydlení – půjčky	900	374	600	155	155	105	100%	41%
Bytové hospodářství *8)	520	723	230	380	368		97%	51%
Nebytové hospodářství	210	286	120	70	60		86%	21%
Veřejné osvětlení	950	792	750	750	706		94%	89%
Pohřebnictví *9)	150	75	150	300	292		97%	389%
Územní plánování - změna ÚP	200	125	720	60	60		100%	48%

Druh výdajů v tis. Kč	schválený rozpočet 2011	skutečnost 2011	schválený rozpočet 2012	upravený rozpočet 2012	skutečnost 2012	investiční výdaje ze skutečnosti 2012	% z ročního upraveného rozpočtu 2012	% ze skutečnosti 2011
Komunální služby a územní rozvoj *10)	5 100	7 900	21 095	22 811	22 585	21 093	99%	286%
Svoz komunálního odpadu	4 200	4 018	4 200	4 230	4 055		96%	101%
Využívání a zneškodňování ost.odpadu-kompostárna	300	275	120	120	103		86%	37%
Veřejná zeleň, náhradní výsadba zeleně *11)	835	863	300	300	293		98%	34%
Dům s pečovatelskou službou *12)	2 245	2 233	2 270	2 527	2 519		100%	113%
Požární ochrana *13)	325	185	615	627	623	500	99%	337%
Místní zastupitelské orgány	1 595	1 369	1 450	1 462	1 303		89%	95%
Sčítání lidu, bytů a domů	0	13	0	0	0		0%	0%
Volby do zastupitelstev krajů	0	0	0	124	111		90%	0%
Činnost místní správy	17 039	14 929	15 822	15 761	13 736	49	87%	92%
Bankovní poplatky, kurzové rozdíly	240	84	250	250	216		86%	257%
Pojištění obecního majetku	290	254	290	290	256		88%	101%
Daň z příjmů právnických osob za obec a DPH	-720	-840	-3 371	-3 749	-3 911		104%	466%
Finanční vypořádání minulých let	0	0	16	16	15		94%	0%
Ostatní činnost–grant, členské příspěvky, dotace, rezerva	5 820	852	800	1 110	1 103	250	99%	129%
Celkem	130 041	139 484	76 872	87 243	82 727	41 833	95%	59%

Druh příjmů v tis. Kč	schválený rozpočet 2011	skutečnost 2011	schválený rozpočet 2012	upravený rozpočet 2012	skutečnost 2012		% z ročního upraveného rozpočtu 2012	% ze skutečnosti 2011
Daňové příjmy *14)	44 785	42 456	39 895	40 301	42 958		107%	101%
Nedaňové příjmy	13 358	15 872	7 843	8 069	9 450		117%	60%
Kapitálové příjmy	0	1 525	3 000	3 000	2 789		93%	183%
Přijaté dotace	36 751	66 312	22 295	27 479	27 460		100%	41%
Celkem	94 894	126 165	73 033	78 849	82 657		105%	66%

Financování v tis. Kč (výdaje-příjmy)	schválený rozpočet 2011	skutečnost 2011	schválený rozpočet 2012	upravený rozpočet 2012	skutečnost 2012		% z ročního upraveného rozpočtu 2012	% ze skutečnosti 2011
Celkem	35 147	13 319	3 839	8 394	70		1%	-7%

Stav peněžních prostředků na základním běžném účtu obce k 31.12.2012 činí 10 053 611,19 Kč.
Stav peněžních prostředků na účtu fondu rozvoje bydlení činí 978 815,60 Kč a stav fondu sociálního 226 360,02 Kč.

***1)** V roce 2011 byla poskytnuta dotace na opravu cest po povodni v roce 2010 ve výši 8 708 tis. Kč, v r. 2012 výstavba křižovatek 6 736 tis. Kč z vl.zdrojů dotace až v r. 2013 a 1 746 tis. Kč dotace na opravy komunikací po povodni 2010

***2)** V roce 2012 je realizována „Naučná stezka Bystřice Loučka“ za 303 tis. Kč, v tom dotace 200 tis. Kč

***3)** V roce 2011 byla zahájena výstavba vodovodu Škubňa- dotace 1 mil. Kč, v r. 2012 - náklady 126 733 tis. Kč, v tom dotace 4 907 tis. Kč

***4)** V roce 2011 byla realizována revitalizace potoka Žabinec a oprava mostku přes potok, podíl dotace 1 568 tis. Kč

***5)** Ve skutečnosti r. 2011 je zahrnuta dotace ve výši 1 410 tis. Kč pro ZŠ a MŠ Bystřice 848 a dotace 563 tis. Kč pro ZŠ a MŠ s pol. jaz. vyuč. Bystřice 366 (vzdělávání pro konkurenceschopnost), v r. 2012 dotace pro ZŠ a MŠ Bystřice 848 ve výši 940 tis. Kč, pro polskou ZŠ a MŠ dotace 375 tis. Kč

***6)** V r. 2011 hrazeno z vlastních zdrojů, dotace ve

výši 4 262 tis. Kč je poskytnuta v roce 2012

***7)** Projektová dokumentace GO polské ZŠ

***8)** Zateplení, oprava střechy, výměna oken v budově čp. 403 - bytový dům u staré ZŠ (bývalá školní družina), v r.2012 opravy v obecních bytech

***9)** V r. 2012 oprava střechy budovy smuteční síně 251 tis. Kč

***10)** V r. 2011 zateplení budovy požární zbrojnice 1 593 tis. Kč, zahájena výstavba inženýrských sítí Farské 3 529 tis. Kč, pokračování v roce 2012 Kč 21 037 tis., z toho dotace 14 348 tis. Kč (4 603 tis. Kč bylo poskytnuto již v r. 2011)

***11)** V roce 2011 je profinancováno 535 tis. Kč z dotace

***12)** Výdaje na malování, natěračské práce, opravu výtahu, zábradlí 335 tis. Kč, vybavení z poskytnutého daru klienta DPS 50 tis. Kč

***13)** Výdaje na GO hasičské cisterny 500 tis. Kč v 10/2012 z dotace MSK

***14)** V roce 2011 je neočekávaný příjem za odnětí půdy ze zemědělského půdního fondu 2 481 tis. Kč

Zpracovala: Ing. Dana Bocková, vedoucí odboru finančního OÚ Bystřice

NOVELA STAVEBNÍHO ZÁKONA

Od 1. ledna 2013 vstoupila v platnost novela stavebního zákona. Úplné znění stavebního zákona s účinností od 1.1.2013 lze nalézt např. na portálu veřejné správy na adrese <http://portal.gov.cz/portal/obcan/>, v sekci „vyhledávání v zákonech“ pod číslem 183/2006

Nejdůležitějšími změnami pro stavebníky jsou:

1) Územní posouzení, ohlášení ani povolení nevyžadují:

- skleník do 40 m² zastavěné plochy a do 5 m výšky umístěný v odstupové vzdálenosti nejméně 2 m od hranice pozemku, bez podsklepení,
 - bazén do 40 m² zastavěné plochy na pozemku **na pozemku rodinného domu nebo stavby pro rodinnou rekreaci** v zastavěném území umístěný v odstupové vzdálenosti nejméně 2 m od hranice pozemku,
 - stavby do 25 m² zastavěné plochy a do 5 m výšky s jedním nadzemním podlažím, podsklepená nejvýše do hloubky 3 m **na pozemku rodinného domu nebo stavby pro rodinnou rekreaci**, která souvisí nebo podmiňuje bydlení nebo rodinnou rekreaci, neslouží k výrobě nebo skladování hořlavých látek nebo výbušnin, nejedná se o jaderné zařízení nebo stavbu pro podnikatelskou činnost, je v souladu s územně plánovací dokumentací, je umístěná v odstupové vzdálenosti od společných hranic pozemků nejméně 2 m a plocha části pozemku schopného vsakovat dešťové vody po jejím umístění bude nejméně 50% části celkové plochy pozemku rodinného domu nebo stavby pro rodinnou rekreaci (např. sklady sezónních potřeb, zahradního nářadí, pergoly, apod.)
- 2) **Ohlášení nevyžadují** - přípojky nad 50 m (stále je, ale nutné územní posouzení).
- 3) **Stavební povolení nevyžadují** - stavby do 50 m² zastavěné plochy a do 5 m výšky s jedním nadzemním podlažím, podsklepené nejvýše do hloubky 3 m (vyžadují však ohlášení stavby).
- 4) **Změny druhu pozemků do 300 m²** - nevyžadují žádné územní posouzení, od 300 m² do 1000 m² - vyžadují územní souhlas a nad 1000 m² - vyžadují územní rozhodnutí.

K těmto změnám je ovšem nezbytné uvést, že i když stavba nevyžaduje stavební povolení nebo ohlášení, nebo územní rozhodnutí či územní souhlas, přesto musí splňovat parametry stanovené prováděcími vyhláškami ke stavebnímu zákonu a musí být v souladu s územním plánem obce.

Výše uvedený výčet změn je však pouze výtažkem z celkového množství změn, jejich úplný výčet přesahuje možnosti tohoto článku. Před zahájením přípravy jakékoliv stavby je tedy v zájmu stavebníka informovat se o podmínkách povolení konkrétní stavby na zdejším stavebním úřadě.

Nově je novelou upraven rozsah a obsah všech žádostí týkajících se umístění, povolování staveb a získání oprávnění k jejich užívání (Vyhl. 503/2006 Sb.), stejně tak je nově upraven obsah projektové dokumentace pro jednotlivé druhy povolovacích procesů (Vyhl. 499/2006 Sb.). Všechny potřebné formuláře a jiné dokumenty jsou k dispozici na webu obce v sekci formuláře stavebního úřadu.

SPRÁVNÍ POPLATKY PŘI POVOLOVÁNÍ STAVEB NOVĚ

Poslanecká sněmovna schválila v loňském roce další „velkou novelu“ stavebního zákona, vydanou zákonem č. 350/2012 Sb., účinnou od 1. 1. 2013. Mimo určitých změn v postupech stavebníků a stavebních úřadů při povolování staveb byla tímto zákonem provedena i změna správních poplatků za úkony stavebních úřadů.

Podstatnou změnou je kromě jejich navýšení i nové zpoplatnění rozhodnutí, opatření, které nejsou rozhodnutím, a jiných úkonů stavebních úřadů, které nebyly až doposud zpoplatněny. Zcela revoluční novinkou je tak například zpoplatnění ohlášení stavby a územního souhlasu či jiných opatření stavebního úřadu, o kterých se fakticky nevede správní řízení (podle stavebního zákona podléhají administrativním procesům a pravidlům podobně jako správní řízení).

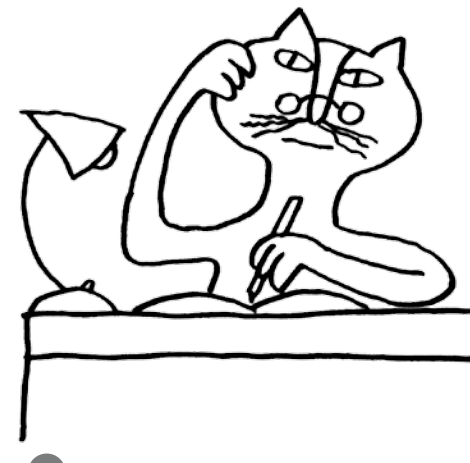
Výše poplatků se odvíjí od druhů staveb a jejich stavebně technického řešení, tak jak jsou skutečně vymezeny v předepsaných dokumentacích staveb, které jsou stavebníci či vlastníci staveb povinni předkládat stavebnímu úřadu a od tohoto druhového určení stavby se odvíjí i forma povolovacího procesu (rozhodnutí, opatření či jiného úkonu stavebního úřadu) a tím tedy i nově vlastní výše poplatku. U souborů staveb (např. stavba rodinného domu se samostatnou garáží, studnou a zpevněným příjezdem) se poplatky za jednotlivé stavby na rozdíl od minulosti také nově sčítají.

Z těchto nových principů vyplývá jednoznačné navýšení správních poplatků pro každou jednotlivou stavbu a záměr. Konkrétní výše jednotlivých položek je podrobně uvedena na webu obce v sekci obecní úřad - správní poplatky, nově jedná o 15 základních položek (u územního rozhodování v rozpětí min. 500 a max. 20 000,- Kč), a 23 základních položek (u stavebních povolení a jiných opatření podle stavebního zákona v rozpětí min. 300,- a max. 10 000,- Kč za jednotlivou stavbu) Nejvyšší sazby se však týkají pouze staveb nebytového charakteru.

Mezi další opravdové novinky patří poplatek za rozhodnutí o výjimce z obecných požadavků na výstavbu ve výši 5 000 Kč a poplatek za ověření dokumentace skutečného provedení stavby (pasportu stavby) ve výši 500 Kč.

K podstatnému zvýšení ze 100,- na 500,- Kč došlo i u poplatku za místní šetření, ohledání na místě či kontrolní prohlídku stavby, které stavební úřad provádí například v rámci kolaudace stavby a poplatek vyměřuje u staveb, které byly dokončeny po lhůtě k dokončení stavby, stanovené ve stavebním povolení předmětné stavby.

Ing. arch. Petr Zwierzyna
vedoucí odboru výstavby



POLSKOU ZÁKLADNÍ ŠKOLU ČEKÁ REKONSTRUKCE

Na letošní letní prázdniny se připravuje realizace rekonstrukce v ZŠ St. Hadyny s polským jazykem vyučovacím č. p. 366. Na tuto rekonstrukci má být poskytnuta z Regionálního operačního programu dotace ve výši do 85 %.

Obsahem rekonstrukce bude zejména výměna elektroinstalací, rozvodů vody a kanalizace tak, aby odpovídaly bezpečnostním a hygienickým normám. Nové elektroinstalace budou vyhovovat nárokům na světelnou pohodu, nárokům na využívání komunikační techniky a didaktických pomůcek. V suterénních místnostech budou částečně upraveny podlahy, obklady, omítky, rekonstruovány budou školní šatny. Nevychovu-

jící podlahy v místnostech budovy školy budou sanovány, krytiny vyměněny.

Součástí prací bude přestavba původního služebního bytu na prostory pro počesy družiny a folklórních souborů. Opraveno bude vstupní schodiště a zpevněné plochy nádvoří včetně kanalizační přípojky.

V zrekonstruované budově školy bude tak zkvalitněno a zmodernizováno prostředí pro vzdělávání, odpovídající trendům dnešní doby.

Ing. Ivana Bazgierová

ODBOR FINANČNÍ INFORMUJE

Platba místního poplatku za komunální odpad a místního poplatku ze psa

Vážení občané, je tu opět nové pololetí a s ním i období výběru místního poplatku za provoz systému shromažďování, sběru, přepravy, třídění, využívání a odstraňování komunálních odpadů (dále jen poplatku za komunální odpad) a místního poplatku ze psa.

Základní sazba poplatku za komunální odpad dle Obecně závazné vyhlášky obce Bystřice č. 1/2012 činí 500,-- Kč na poplatníka a rok, tj. 250,-- Kč na pololetí.

Poplatek ze psa platí držitel psa staršího 3 měsíců obci podle místa trvalého pobytu držitele psa, a to 200,-- Kč za psa a rok, v bytě 500,-- Kč za psa a rok.

Dovolujeme si Vám připomenout možnosti úhrady poplatku:

- 1) zaplacení poplatku v hotovosti na pokladně obecního úřadu, kancelář č. 01 (a to ještě v termínu před obdržením složenky) bez manipulačních poplatků
v úřední hodiny: pondělí a středa 7.30 - 11.30, 12.30 - 16.30 hod.
úterý 10.00 - 11.30 hod.
- 2) bezhotovostním převodem (po obdržení složenky - nutno uvést variabilní symbol)
- 3) zaplacení složenky na poště.

Vážení občané, využijte, prosím, možnosti úhrady poplatku v hotovosti na pokladně obecního úřadu v úřední hodiny, a to ještě před rozesláním složenek, nejpozději v termínu do 30. dubna 2013. Využitím této možnosti přispějete ke snížení nákladů spojených s tiskem a doručováním.

Občanům, kteří nevyužijí možnosti úhrady poplatku na pokladně obecního úřadu, budou následně rozeslány složenky dle trvalého bydliště, tzn. jednotlivým osobám (plátcům).

V případě potřeby Vám rádi poskytneme další informace na Obecním úřadě, odboru finančním - kancelář č. 28 Drahomíra Sližová nebo na tel.č. 558 995 128.

Firma CIESLAR s.r.o.



Společnost byla založena v roce 1998 v Návsi a je registrována jako právnický subjekt Cieslar, s.r.o., zapsána u Obchodního soudu v Ostravě, oddíl C, vložka 18718. Od počátku svého vzniku se společnost zabývá stavební činností v oblasti Třinecka, Jablunkovska a Československa. Po dobu svého působení se společnost stále rozvíjí a v současné době zaměstnává 35 zaměstnanců, z nichž jsou tři z Bystřice. Jde o zkušené zaměstnance, kteří mají příslušné oprávnění pro vykonávání svých činností. Dále spolupracuje s řadou ověřených subdodavatelů. Společnost má sjednáno pojištění podnikatelských rizik do výše až 5 mil. Kč.

Čím se firma zabývá?

Její činnost lze shrnout do několika oblastí:

- **Projektová a poradenská činnost ve výstavbě**
- **Provádění staveb, jejich změn a odstraňování**
- **Provádění řemesla**



Skladové prostory

**Firma Cieslar s.r.o má dva majitele:
Ing. Mariana Cieslara
a jeho sestru Ing. Gabrielu Chytilovou**



Položil jsem jim několik otázek:

1. Jaká je strategie Vaší firmy?

„Strategie firmy je realizovat stavby v nejvyšší možné kvalitě a poskytnout zákazníkům komplexní služby včetně kvalitního projektového a inženýrského činnosti. Jde nám především o to udržet co nejvyšší kvalitu. To je priorita naší společnosti. Neoslovujeme takové zákazníky, které zajímá jen cena, ale těch je dnes bohužel většina.“

2. Jak byste stručně představili vznik firmy a její činnost do dnešní doby?

- Dne 9.6.1998 se datuje založení firmy.
- V roce 2000 byl zakoupen areál sběrných surovin v Bystřici - výrobní a skladovací prostory

- V roce 2006 došlo k rozdělení struktury společnosti - výrobní a technický úsek
- zároveň byla přijata první velká zakázka, stavba ve Frýdku Místku za celkovou cenu 6 000 000 Kč
- V letech 2007 - 2008 byly realizovány různé zakázky, např. zateplování objektů či stavby a rekonstrukce rodinných domů
- V roce 2008 bylo vybudováno oficiální sídlo společnosti v Bystřici
- V roce 2010 byla schválena dotace v rámci Operačního programu Podnikání a inovace
- V roce 2009 byl udělen firmě certifikát ČSN EN ISO 9001
- V roce 2012 měla firma zatím největší zakázku v ceně 17 000 000 Kč v Petrovích u Karviné
- Firma vlastní dvě autorizace: autorizovaný inženýr v pozemních stavbách a autorizovaný technik pro techniku prostředí staveb
- Firma je členem podnikatelů ve stavebnictví

3. Kolik máte zaměstnanců a jaký je celkový obrát Vaší firmy?

Rok	Počet zaměstnanců	Celkový roční obrát v Kč
1998	4	666 409
1999	4	3 506 539
2000	8	5 060 068
2001	11	6 924 806
2002	11	5 967 861
2003	12	5 578 556
2004	7	6 437 002
2005	7	8 267 644
2006	12	13 585 605
2007	18	29 944 182
2008	23	29 618 018
2009	25	25 642 144
2010	29	30 209 169
2011	33	32 632 965
2012	35	50 828 144

4. Jaké byly začátky Vašeho podnikání?

„Začátky podnikání nebyly lehké,“ řekl mi Marian Cieslar a pokračoval: „Začínali jsme v Návsí v roce 1998, to jsem měl 18 let a studoval jsem vysokou školu, kterou jsem ukončil v roce 2004. Společně s rodiči jsme dělali jen drobné stavební práce. Nicméně po ukončení školy jsem se rozhodl v této činnosti po-

kračovat. Od roku 2006 společnost vedeme spolu se svou sestrou, která rovněž ukončila vysokoškolské studium v oboru stavebnictví.“

5. Jak se díváte na současný vývoj a stav stavebnictví?

Co se dnes děje na stavebním trhu je katastrofální. Za hlavní příčinu tohoto nepříznivého stavu považují stop veřejným zakázkám, stop dopravním stavbám a žádná produktová ekonomika. Dnes se stále hovoří o tom, že se šetří, ale neuvažuje se prorůstově.“

6. Jak se Vám podniká v Bystřici?

„V Bystřici problémy nemáme, naopak spolupráce s obcí je v posledních letech velmi dobrá, i když zpočátku našeho podnikání to tak nebylo. Zaměstnáváme dnes profesionální zaměstnance ve stavebních profesích z Nýdku, Vendryně, Jablunkova, Bystřice i z Českého Těšína.“

8. Jaká je Vaše dosud největší zakázka?

„Jedná se o stavbu společnosti v Petrovích u Karviné a jsme již zhruba na 25 mil. Kč, v roce 2013 bude stavba dokončena.“

9. Jak relaxujete ? Na tuto otázku odpověděla paní Chytilová:

„Bratr jezdí v zimě lyžovat, jinak chodí na bazén, občas turistika a nesmím opomenout, že je výborný kuchař. Já v současné době věnuji veškerý svůj čas synovi a firmě, na nic jiného mi čas nezbyvá, takže pro mě je to relaxace navzájem obojí.“

Děkuji.

text a foto PhDr. Petr Majer



BYSTŘICE V PROMĚNÁCH ČASU



Foto: archiv kronikáře P.Majera
V Bystřici rok 1931

Letošní rok je rokem 590. výročí první písemné zmínky o naší obci. K tomuto výročí byl v srpnu loňského roku zařazen na internetové stránky naší obce www.bystrice.cz soubor nazvaný: Bystřice v proměnách času, kde jsou v časové ose zaznamenány události a některé mezníky, kterými naše obec prošla. Osobně jsem velmi rád a oceňuji, že mi někteří Bystřičané napsali své připomínky k doplnění této časové osy, případně upozornili na nepřesné záznamy. Musím zde poděkovat těm, kteří přispěli svými fotografiemi k doplnění textu a věřím, že se najdou další, kteří nám pomohou zmapovat historii i současnost v naší obci. Jsme opravdu vděční za staré fotografie, nebo zajímavé dokumenty, které si zdokumentujeme a vrátíme těm, kteří je donesou. Pokud nám byly některé tyto dokumenty, knihy, apod. věnovány, tak jsou zaevidovány a uloženy v depozitáři kronikáře, kde jsou založeny do budovaného archivu na obecním úřadě. Můžete je předat pracovníci v informačním centru, anebo přímo kronikáři obce PhDr. Petru Majerovi, každou druhou středu v měsíci, kdy se koná pravidelné setkání s kronikářem. Jestliže však chcete, aby kronikář přijel za vámi domů, je to samozřejmě možné po vzájemné domluvě telefonicky anebo emailem (tel.: 721823498, email.: majer.petr@centrum.cz)

NOČNÍ HLÍDKA KONTROLOVALA, ZDA DÍVKA U SEBE NEMÁ GALÁNA

Noční hlídka - nejde v žádném případě o známý obraz holandského malíře Rembrandta, nýbrž o noční hlídku vytvořenou zastupiteli obce Bystřice koncem devatenáctého století, jak ji zaznamenal tehdejší kronikář Jan Šliwka podle vyprávění svého otce Pawla. Obecní zastupitelstvo vydalo stručné, ale naprosto konkrétní úřední nařízení, kterým nařizovalo provádět tzv. „noční dozor“. Šlo v podstatě o kontrolu či dohled nad tím, zda dospělé bystrické dívky nemají při sobě galána či nápadníka. Podstatou úředního nařízení bylo, cituji: „zabránit prostituci a nemorálnostem.“ Zvolený způsob dohledu či kontroly nebyl jednoduchý. Byl nejprve vybrán dům, ve kterém by podezřelá dívka mohla mít eventuálně pánskou návštěvu. Většinou v nočních hodinách se k tomuto domu dostavila dvoučlenná hlídka tvořená zastupiteli obce. Pokud byli úspěšní, a ukázalo se, že často byli, tak si jen zaznamenali jméno dívky i jejího návštěvníka. Jmenný seznam byl předložen starostovi obce Bystřice a ten stanovil trest. Většinou se jednalo o veřejné prospěšné práce. Dodnes se zachovala například ulička, kterou musely prostopášné dívky dláždít a která vedla směrem k evangelickému kostelu, mezi zahradami pozdějšího pastora evangelické církve Buchvaldka a obecní zahradou k faře.

Jan Šliwka v kronice píše: „Byla to těžká práce, jenže mnohem horší pro tyto potrestané dívky a chlapce bylo morální odsouzení, velká hanba, protože místní občané se jim veřejně vysmívali.“ Nápadníci ovšem se zálety nepřestali, dávali si jen větší pozor, aby je noční hlídka nechytla.

Co říci závěrem? Jde jistě o jednu z mála pamětihodností, kterou v obci máme a bylo by jistě potřebné ji zachovat. Tento názor mimo jiné sdílí i bystrický rodák, „Osobnost obce Bystřice“ pro rok 2012, Radovan Lipus

„Co se týče uličky u kostela o původu jejího valounkového dláždění vím z vyprávění mých prarodičů. Mrzí mne dvě věci, že její současný stav je čím dál tím horší a pomalu a jistě dochází k devastaci této památky a kuriozity. Druhou věcí je to, že se o této zajímavosti v obci už téměř neví. Myslím, že by se to dalo využít a připomenout v rámci turistického ruchu, ostatně ulička leží šikovně mezi dvěma nejvýznamnějšími místními stavebními památkami – bystrickými kostely. Škoda jen, že původní brána k evangelickému kostelu byla zbořena a nahrazena nešikovou nápodobou, která postrádá proporce a materiálu, stejně jako budova nového biskupství zcela změnila původní intimitu místa, kde jsem byl kdysi jako mnoho bystrických českých i polských evangeliků konfirmován... Přeji Vám i mé milované Bystřici vše dobré! Radovan Lipus“.

Ladislav Olšar
starosta obce



Ulička z 30. let minulého století
Repro: K.Gaura: Bystřice nad Olší,
Bystrzyca nad Olzą



Dlážděná cesta se používá dodnes
Foto: Petr Majer

VLADISLAV CIESLAR: NEJVÝŠE POSTAVENÝ DŮM V BYSTRICI JE TEN NÁŠ.

Musel jsem dát panu Vladislavu Cieslarovi za pravdu, protože jeho dům(čp. 151) je postaven několik metrů pod vrcholem Loučky v nadmořské výšce 811 m n.m.



Rodný dům Vladislava Cieslara čp. 151 na Loučce

„Jsme již třetí generace, která zde bydlí, původní dřevěnici na tomto místě postavil můj děda, žil tady můj otec a teď já se svoji ženou,“ říká Vladislav Cieslar, při našem setkání v říjnu loňského roku. Narodil se 29. září 1938. Jeho otec pracoval v Tříneckých železárnách, maminka byla v domácnosti a starala se o malé hospodářství a výchovu dětí. Po vypuknutí druhé světové války a obsazení Bystřice nacistickým Německem v září 1939, museli jeho rodiče v roce 1940 přijmout volksliste 3, protože, „kdo nepodepsal tzv. volkslistu, nebo-li slezskou národnost, která byla jakousi formou německého občanství byl vystaven perzekuci a hrozilo, že bude z obce vystěhován. Můj otec však musel nastoupit do německé armády, jenže měl štěstí, protože povolávací rozkaz dostal až na jaře 1945, ale nikde nebojoval jelikož byl konec války,“ říká pan Cieslar. V roce 1945 nastoupil Vladislav Cieslar do polské obecní školy V Pasekách a potom pokračoval v měšťanské škole v obci.

Po ukončení školní docházky se vyučil strojním zámečnickem v Tříneckých železárnách, kde pracoval až do odchodu do starobního důchodu. V letech 1958 – 1959 vykonával dvouletou vojenskou základní službu v Jáchymově. V té době byl jejich rodný dům stále bez elektřiny, i když V Pasekách již byla zavedena od roku 1956. Oženil se v roce 1964, jeho manželkou se stala paní Helena Cieslarová, která bydlela rovněž na Loučce. Narodily se jim dvě dcery. „Jak se nám zde žije? Víte hodně se to změnilo a jsme

rádi, že k lepšímu. Vlastně už v roce 1963 byla na Loučce rozšířená příjezdová cesta k domu. Dnes je dokonce asfaltová. Dříve, ale vlastně někdy i dnes, zvláště v zimě, kdy napadne velké množství sněhu nebylo možné, třeba i několik týdnů, se dostat dolů do obce. Nakupovali jsme na zimu ve velkém, tzn. měli jsme a dodnes máme zásoby toho nejpotřebnějšího, mouky, masa, brambor apod. Pokud jde o chleba, tak ten si většinou pečeme sami. Mám takovou menší pec, kde sázím až šest chlebů a za dvě hodiny, když je pec dobře vytopena, mohu chléb vytáhnout. Máme mrazák, tak je tam dám“ říká s úsměvem Vladislav Cieslar.



Vladislav Cieslar u pece, kterou sám vybudoval k pečení chleba

„No a když někdo onemocněl, tak většinou se k nám lékař dostal, jinak jsme museli do obce. Víte, když jsme byli mladí, tak nám ani moc nevadilo, že žijeme na kopci, dnes je to horší, ale jsme zde spokojeni,“ říká Vladislav Cieslar. Bohužel, jeho manželka je dost vážně nemocná, proto jí věnuje hodně času a péče, ten zbývající mu zabere práce na malé zahrádce u jejich domu. „Máme zde i malou úrodu, jak brambor, zelí, máme zde také několik ovocných stromů apod.“ dodává pan Cieslar.

K panu Cieslarovi se dostanete po značce na Loučku, dnes po nově vybudované naučné stezce. Je zde nádherný výhled nejen na Třinec a okolí, ale jak mi řekl pan Cieslar, za dobré viditelnosti je vidět Karviná, Havířov, Ostrava a také Jeseníky i jejich nejvyšší vrchol Praděd.

text a foto PhDr. Petr Majer
Kronikář obce Bystřice

ZÁPIS DO PRVNÍ TŘÍDY MLADÝ DEMOSTHENES

17. ledna 2013 proběhl zápis do první třídy, kterého se zúčastnilo celkem 65 dětí. Většina dětí prokázala, že je mateřská škola dobře připravila do školy. Zapsáno tak bylo 55 dětí, které se od začátku příštího školního roku budou učit ve třech prvních třídách. Ostatním dětem bude udělen odklad nástupu školní docházky.

ZLATÝ ÁMOS

Ve čtvrtek 7. března 2013 se v zrcadlových sálech MŠMT ČR v Praze konalo semifinále 20. ročníku ankety o nejoblíbenějšího učitele Zlatý Ámos. Zúčastnilo se ho 17 učitelů, kteří úspěšně zvládli regionální kola. Mezi nimi byl také učitel ZŠ a MŠ Bystrice 848 pan Radim Mikulka. Všichni soutěžící byli nominováni svými žáky, protože tato anketa je především o vztazích mezi učiteli a žáky. A proč fandí děti z Bystrice zrovna panu Mikulkovi? Tady jsou slova jedné žákyně: „Pan učitel působí velmi klidným a příjemným dojmem. Na hodiny s ním se velmi těšíme. Dalo by se říct, že nás vždy zbaví špatné nálady. A co je nejdůležitější, dokáže se dostat na naši úroveň a diskutovat s námi jako kamarád.“ I když se panu Radimu Mikulkovi nepodařilo postoupit do finále, nebyl zklamán, protože největší vítězství už získal – vyhrál to u svých žáků.



LYŽAŘSKÝ VÝCVIK PRO DĚTI Z MATEŘSKÉ ŠKOLY

O tom, že začít sportovat v nejnižším věku, víme všichni. Šikovné paní učitelky z mateřské školy tedy zařadily pro své děti týdenní lyžařský kurz na sjezdovce v Bukovci. Děti si velmi rychle osvojily základy lyžování a na konci kurzu již samostatně sjížděly sjezdovku. Kurz vedly instruktorky lyžařské školy.

V pondělí 21. ledna 2013 se na Mendelově gymnáziu v Opavě konalo regionální kolo celostátní soutěže v komunikaci. Naši školu reprezentovali vítězové školního kola Martin Szmek v kategorii 12-13 letých a Radim Badura v kategorii 14-15 letých. Přestože se soutěže zúčastnilo více jak 50 soutěžících, naši řečníci si vedli znamenitě. Nezalekli se cizího prostředí a po výborných individuálních výkonech s přehledem zvítězili a zajistili si tak postup do krajského kola soutěže, které se bude konat na přelomu března a dubna 2013.

Mgr. Jan Čechura, ředitel školy

PROČ BYSTRICKÁ ŠKOLNÍ DRUŽINA PRASKÁ VE ŠVECH?

V posledních třech letech se postupně navyšuje kapacita školní družiny. Letos jsme na čísle 120 dětí a už nyní nemůžeme všem vyhovět. Naše činnost je velmi pestrá. Snažíme se, aby se dětem u nás líbilo. Naším heslem je: „V družině se nenudíme“. Nebudu zde vypisovat, co všechno děláme, na to jsem se zeptala právě dětí, které letos chodí do naší družiny. Takže co se jim v družině líbí a co rády v družině dělají?

.....hrajeme hry, vyrábíme, povídáme si s paní vychovatelkou, máme tady kamarády, stavíme ze stavebnic, čteme z knih a časopisů, chodíme do kina, chodíme plavat, hrajeme si venku, soutěžíme, vyvádíme, smějeme se, chodíme na procházky, poznáváme nové věci, cítíme se bezpečně, máme rádi paní vychovatelky, sportujeme, chodíme na výlety, nemusíme se nudit doma a být sami, družina je super, je tady sranda, odpočíváme, malujeme, líbí se nám tady, lepší družina není ...

Už víte proč bystrická školní družina praská ve švech? Kdo by do ní nechodil rád?

120 dětí ze školní družiny
a Michaela Badurová
vedoucí vychovatelka ŠD

JUBILEUSZE TUŽ, TUŽ...

Przed Szkołą Podstawową im.St. Hadyny w Bystrzycy niesłychanie ciekawy okres. Tak, wakacje dopiero za kilka miesięcy, ale cóż to będą za wakacje? Główny budynek, tzw. Wydziałówka, zmieni się w plac budowy /o projekcie rekonstrukcji ROP piszemy w innym miejscu/ tak, aby nowy rok rozpocząć w nowej szacie. Władze gminy oraz nadzór techniczny będą śledzili przebieg prac i dotrzymywanie harmonogramu nie tylko ze względu na rozpoczęcie nowego roku szkolnego, ale tak samo z powodu niejako magicznej daty 14 września 2013.

W tym dniu /sobota/ odbędą się uroczyste obchody ważnych wydarzeń w życiu bystrzyckiej szkoły oraz bystrzyckiego szkolnictwa i oświaty w ogóle. Chodzi o 230 lat istnienia bystrzyckiego szkolnictwa, 115 lat istnienia tzw. „ludówki”, 90 lat wspominanej już „wydziałówki” oraz 15 lat nadania szkole imienia Patrona. Wspominane bardzo ważne wydarzenia w życiu szkoły oraz gminy pragniemy uczcić wydaniem ALBUMU – PUBLIKACJI, WYSTAWĄ oraz ZGROMADZENIEM UCZNIÓW, RODZICÓW, NAUCZYCIELI, ABSOLWENTÓW I GOŚCI. Wystawa odbędzie się w pomieszczeniach zrekonstruowanego głównego budynku, odwiedzającym zaprezentujemy historię i teraźniejszość, osiągnięcia w nauce i działalności pozaszkolnej, przedstawimy ciekawe sylwetki absolwentów, działających zespołów Łączka, Wiolinki, Crescendo, harcerzy,.... Centralna część obchodów przebiegnie w kościele ewangelickim. Wszyscy uczestnicy oraz widzowie już teraz mogą się cieszyć na występy dzieci, wspomnienia i występy znanych absolwentów i zaproszonych gości. Rodzynkiem i kwintesencją Zgromadzenia powinien być występ chóru Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk”.

Jak widać z powyższego, przed szkołą intensywny okres przygotowań, działań i żmudnej pracy, która powinna zaowocować mocnymi wrażeniami w ramach Jubileuszy.

Roman Wróbel, dyrektor



CO PĚKNÉHO NÁS V ROCE 2013 POTKÁ ?

Ve velké míře to záleží na nás samotných.

Mějme stále na paměti i na srdci, že i když jsme jen malé kapičky vody v tom velkém oceánu, tak právě tyto malé kapičky tento oceán tvoří – jinak řečeno, každý z nás je spoluvůrcem – tak spoluvytvářejme – pěkné, milé, laskavé, čisté prostředí pro život. Soudě podle grantových žádostí a osobních setkání chystá se v Bystřici moře zajímavých akcí. Je skvělé, že zde máme spoustu aktivních „kapiček“, které naplňují to naše moře tolika možnostmi jak se pobavit, něco naučit, něco pro sebe, své blízké i vzdálené udělat – setkávat se a sdílet. Už teď se těším jak si spolu v tom moři akcí zaplaveme.

Irena Ondraszková

27. 4. 2013 – Bystřický Máj – Majówka

25. 5. 2013 – Bystrzycki Złot

22. 6. 2013 – Mezinárodní svatojánský folklórní festival

– Międzynarodowy Świętojański Festiwal Folklorystyczny

31. 8. 2013 – Den obce Bystřice – Dzień Bystrzycy

a další a další malé, větší i mega kulturní, sportovní, společenské, přátelské ... akce

MK PZKO Z NOWYM „SZERYFEM“

Jak wskazuje tytuł artykułu, w liczącej 500 członków organizacji doszło do zmiany na stanowisku prezesa. Po dwuletnim, dynamicznym okresie piastowania tej funkcji przez p.Zdzisława Wantulę, kierowanie i stery władzy przejęła p.Krystyna Gomolka. Stało się tak na Walnym Zebraniu, które podsumowało statutowy okres kolejnej kadencji i działalności bystrzyckich pezetkaowców. Przypomnijmy, najważniejszym wydarzeniem tego okresu była budowa zupełnie nowej nawierzchni kortów tenisowych oraz opracowanie nowej metody wynajmów Domu PZKO oraz parku.

Oprócz wyborów nowego 22-osobowego zarządu Walne Zebranie zaakceptowało nowy plan działań na okres 2013-14. Do dziesiątek klasycznych działań, takich jak spotkania Zarządu, Klubu Kobiet, Klubu Seniora, Klubu Młodych, Zespołu Tanecznego „Bystrzyca”, prelekcji, wykładów, wycieczek, tradycyjnych imprez jak Złot, Hawaii Party, Bal, udział w Majówce, Dniach Bystrzycy, Gorolskim Świącie, dołącza-

ją zupełnie nowe wydarzenia. Wymienić należy zaplanowaną na jesień imprezę Burczak party wraz z wystawą fotograficzną p.t. „Metalurgiczne krajobrazy „wiata” autorstwa fotografa p. Pavla Zubka oraz współorganizacja ważnego muzycznego wydarzenia „5. Przegląd Pieśni”. Z działań inwestycyjnych powinien zostać zrealizowany projekt modernizacji zaplecza higienicznego na parterze Domu PZKO. Pezetkaowcy czekają tak samo niecierpliwie na możliwość skorzystania z właściwego tytułu dotacyjnego w sensie realizacji kompleksowej modernizacji wnętrza siedziby organizacji.

Bazę członkowską oraz władze organizacji cieszy również fakt, iż na przestrzeni ostatnich 3-5 lat bardzo zaktywizowała swoją działalność Klub Młodych, który nie tylko organizuje własne przedsięwzięcia, ale również staje do pomocy przy organizowaniu imprez gminnych, czy ogólnozwiązkowych.

Roman Wróbel, wiceprezes

Z KNIHOVNY...

Aby v dnešní informační době prosperoval jedinec i celá společnost, musíme umět získávat informace od útlého věku. Hrnou se na nás i na děti ze všech stran, a aby nás úplně nezasypany, měli bychom umět s nimi pracovat. To se pokoušíme naučit děti v naší knihovně, ať už přijdou se školou nebo jako jednotlivci.

Školám nabízíme řadu akcí. Programy zaměřujeme na informační vzdělávání – proč hledat, kde hledat, jak hledat, jak s nalezenými informacemi pracovat. Proč jít do knihovny, co se v knihovně skrývá, jak se v knihovně orientovat, i to, jak ji využívat.

Podchytit zájem nejmladších dětí o knihy a čtení se snažíme nejrůznějšími akcemi – v březnu proběhne již 7. ročník slavnostní Pasování prvňáčků za čtenáře království bystrické knihovny, na což naváže začátkem června Knížka pro prvňáčka, kdy přihlášené děti – čtenáři, obdrží jako dárek knihu. Že hlasité čtení dětem přináší mnoho pozitivního ve výchově dětí, chápe dnes stále více rodičů, o čemž svědčí 6. ročník Školy naruby, programu, který probíhá v naší knihovně v rámci mezinárodní akce na podporu čtenářství Celé Česko čte dětem; tato celoroční soutěž je zakončena v prosinci slavnostním vyhodnocením nejlepších a kulturním programem.

Březen je již tradičně spojen s přívlastkem měsíc knihy či čtenářů, letošní motto zní S námi vždy all inclusive! Knihovny v celé České republice propagují svou činnost a snaží se více přiblížit svým čtenářům, i těm potencionálním. V tomto roce jsme pro mládež připravili znalostní soutěž pod názvem Jules Verne známý neznámý, dále workshopy Tiskařská dílna v knihovně, kdy



si děti sami vyzkoušejí přímo na místě, jak se tiskne a vzniká kniha. V tomto měsíci vyhlásíme opět Čtenáře roku, tedy nejpilnější čtenáře naší knihovny za uplynulý rok ve třech kategoriích.

Nezapomínáme ani na dospělé čtenáře, jejich potřeby a zájmy. Začátkem roku proběhl vzdělávací kurz Trénování paměti, který se setkal s příznivým ohlasem a měl by na podzim pokračovat druhou částí. Oblíbené cestovatelské besedy a přednášky jsou zastoupeny jmény jako Roman Vehovský, který své sedmileté cestování stopem zúročil ve dvou knihách, nazvaných Cestou osudu a náhody, či známý Jiří Mára, který cestuje s rodinou a postiženým synem na vozíku, tentokrát na téma Austrálie.

Na pondělí 15.dubna máme připraveno setkání s bystrickým rodákem, režisérem Radovanem Lipusem, známým z televizních pořadů Šumná města či České stopy.

Více informací najdete na stránkách knihovny: www.knihovna.bystrice.cz

Jarmila Petříčková, vedoucí knihovny

..... DDM - ZAŘÍZENÍ NEJEN PRO DĚTI

Jak již z názvu článku plyne Bystřický dům dětí a mládeže nabízí činnost nejen pro děti a mládež, ale jeho klienty jsou také dospělí zájemci, kteří v hojném počtu navštěvují nabízené kurzy, akce, semináře.

Celoroční nabídka kurzů pod vedením odborných lektorů je pestrá. Zájemcům z řad dospělých nabízíme sportovní aktivity jako cvičení pilates, fitness cvičení pro ženy, cvičení pro ženy s houbou, flamenco, celoroční cvičení jógy. Pro šikovné, které rády pracují s různým materiálem, jsou to kurzy patchworku, pletení z papíru a pedigu. V letošním školním roce jsme zahájili kurz výuky čínského jazyka.

V rámci akcí a seminářů pořádáme řadu jednodenních akcí typu kreativních dílen zaměřených na keramiku, pedig, papírovou techniku, patchwork nebo malování na hedvábí. Hlavně ženy si oblíbily sobotní akci Den pro ženy, která je zaměřena různě na sport, tanec, cvičení, odborné poradenství v oblasti kosmetiky, kadeřnictví, zdravého životního stylu.

Při DDM již několik let pracuje Klub patchworku. Navštěvují ho ženy, které rády šijí a z kousků látek vytvářejí touto technikou ojedinělé výrobky. Prezентují se hlavně na vánoční a velikonoční výstavě, které pořádáme každoročně. Své výrobky vystavují také na výstavách v okolních obcích a městech.

Pro zájemce o cvičení, zlepšení fyzické kondice a formování vysněné postavy nabízíme dobře vybavenou posilovnu, ve které jsou stroje a nářadí na cvičení a formování všech svalových partií. K dispozici je i velice dobře vybavený aerobní sál, který nabízí běžecké trenažéry, spinningová kola, orbitregy a aerobní bedýnky. V těchto prostorách se kromě spalování přebytkových tukových zásob zaměřujeme na zlepšení fyzické kondice.

Vnímejte tento článek jako pobídku těm z Vás, kteří by rádi svůj volný čas zpestřili o další aktivitu, jenž nabízí bystřický DDM. Blíží informace získáte u pracovníků DDM nebo na www.ddm-bystrice.cz.

Těšíme se na Vás, rádi Vás uvidíme na našich akcích, přijďte mezi nás!

Bc. Jarmila Wróbllová
ředitelka DDM



Vážení rodiče, do léta je ještě daleko, na objednání prázdninového tábora pro Vaše děti je však nejvyšší čas.

DDM V Bystřici nabízí na léto 2013:

pobytový tábor

11. - 19. 8. 2013 - tábor Studenické - Cesta kolem světa

mini tábory s programem každý den v DDM od 7,30 - 16,00hod.

8. - 12. 7. 2013 - I. Turnus mini tábor

15. - 19. 7. 2013 - II. Turnus mini tábor

29. 7. - 2. 8. 2013 - III. Turnus mini tábor

12. - 16. 8. 2013 - IV. Turnus mini tábor

20. - 23. 8. 2013 - V. Turnus mini tábor

Blíží informace:

www.ddmbystrice.cz - odkaz tábory.

Pracovníci DDM Bystřice



Paní Eva Kupcová se narodila 27. března 1917 na Košařískách. Její otec, který byl vyučeným krejčím, zemřel, když jí byly dva roky a maminka tak zůstala na výchovu svých šesti dětí sama.

V roce 1923 se její maminka Anna Szkatulová znovu vdala. Za manžela si vzala souseda Jana Lodera z Košařísk. Eva měla dvanáct let, když nastoupila do služby k místnímu sedlákovu Bockovi. Zároveň chodila do školy na Košařískách.



Repro: soukromý archiv Evy Kupcové
Lidová škola na Košařískách s polským jazykem vyučovacím

Jak dnes vzpomíná: „Bockovi dbali na to, abych řádně navštěvovala školu. Měli k tomu vztah, protože jeden z jeho synů byl učitel a druhý kněz.“ Zde vychodila obecnou školu s polským jazykem vyučovacím. Do života její rodiny zasáhla tragická událost, když jim někdo úmyslně zapálil dřevěnici, kde bydleli. „Náš dům shořel do základů, měla jsem tam všechny své věci, nezbylo mi nic. Proto jsem šla znovu do služby, nyní k sedlákovu Sikorovi, kde jsem pomáhala v jejich hospodářství. Měli tři krávy, dvě prasata, hodně drůbeže, bylo to velmi namáhavé,” říká

*Eva Kupcová
roz. Szkatulová:
Tvrdě jsem pracovala
již od svých dvanácti let.*

smutně Eva Kupcová. „Na podzim jsem pak šla do služby do hospody ke Kotasovi na Kovalovském, a tam jsem pracovala další dva roky.“ Mezitím postavili nový dům a Eva, aby pomohla co nejvíc rodině, odešla pracovat na salaš.

„Trvalo to další dva roky,” vzpomíná na dobu před osmdesáti léty. „I zde byla práce těžká, musela jsem dojit krávy místních sedláků, kteří jich na salaši měli asi dvacet, a i když mi přišla



hospodyňka pomoci, vždy jsem se těšila, až se půjdu vyspat a odpočinout. Nadojené mléko a tvaroh si hospodyňka pravidelně odnášela, jen jeden den v měsíci jsem si mohla mléko a tvaroh vzít, což byla odměna za moji práci. Byla jsem mladá, takže ty hezké vzpomínky na život na salaši převládají a zůstaly mi v paměti.”

Vdala se ve svých jednadvaceti letech. Jejím manželem se stal František Kupiec z Bystřice. Hned po svatbě se přestěhovala k manželovi. Narodily se jim čtyři děti - jedna dcera a tři synové. Její manžel František Kupiec byl bystřickým rodákem. Narodil se 17. července 1914 a bydlel se svými rodiči a sourozenci v Bystřici v Suchém čp. 78.

Paní Kupcová mi ukazuje jedinou dochovanou fotografii jeho rodičů z roku 1916, kde je František Kupiec v náručí své maminky společně se svým bratrem a otcem. Její manžel pracoval v lese. Měl velmi namáhavou a nebezpečnou práci. „V roce 1940 byl nucen přijmout jako většina Bystřičanů, tzv. volksliste č. 3 slezskou národnost, pokud chtěl zůstat v obci a nežít ve strachu, že nás vystěhují,“ říká Eva Kupcová. František Kupiec však musel narukovat do německé armády.

Základní vojenský výcvik vykonal v severovýchodní Francii v městě Méty (Metz pozn.) a byl odvelen na východní frontu, kde byl těžce raněn střelou do obličejů a odsunut do polní nemocnice na území Polska, kde se léčil. Počátkem roku 1945 společně s dalšími čtyřmi vojáky zběhl a ocitl se na Moravě u rakouských hranic v obci Studené.

Tady se ho ujal jeden z místních sedláků a do konce války u něho František Kupiec pracoval. Do Bystřice se vrátil již 19. května 1945 a nastoupil do práce opět jako lesní dělník. „Někdy jsem šla manželovi pomáhat, vím, jak práce v lese byla nebezpečná a namáhavá, ale peníze jsme potřebovali. Každý den jsem mu udělala vydatnou svačinu, v bandasce měl kávu a večer jsme ho vždy čekali. Na zvláštních sáních svážel metrové dřevo ze svahu Poledny dolů do Nýdku, a odtud nákladní auto dřevo odváželo na nádraží do Bystřice, kde se nakládalo do vagónů. Na svého manžela velmi ráda vzpomínám, byli jsme spolu opravdu šťastní, měl vždy dobrou náladu a byl mi i dětem oporou. Hrál na několik hudebních nástrojů a když jsme v zimě drali peří, tak nám hrál na klarinet, ale samozřejmě i pomáhal. Bohužel zemřel v roce 1996 ve svých 82 letech,“ říká paní Kupcová.

Nedalo mi, abych se paní Kupcové nezeptal, zda si na nějakou píseň nevzpomíná. Bez otálení mi zazpívala jednu, kterou má dodnes velmi ráda: „Hore suchym vunkzo cesta vedzie“. V letošním roce oslavila své 95 narozeniny, ale na svůj věk zdaleka nevypadá. „V jídle nejsem vybíravá. Jím všechno, ale nejraději mám mléko, sýr a bramborové placky. Ráda chodím na procházky a také sleduji vše, co se u nás děje,“ dodává s úsměvem.

PhDr. Petr Majer
Kronikář obce Bystřice



ČESKÁ POJIŠŤOVNA

Pomáháme vám jít dál

Informační centrum pro penzijní reformu

Libor Dubský
tel. 608 747 346

Obecní úřad
Bystřice nad Olší

Úřední hodiny:

Středa
9.00-11.30 / 12.30-16.00

1. patro



Nehlsen Třinec s. r. o.

SACÍ VŮZ FEKO VÝVOZ ŽUMP, SEPTIKŮ, LAPOLŮ A JÍMEK

Sací fekální vůz MAN 10 t - FEKO 8 – objem cisterny 7 m³ je určen pro sání, vytlačování a transport standardních kalů a odpadních vod.

Tyto látky jsou dopravovány na čistírnu odpadních vod do Bystřice.

Cena služby:

Doprava **30,- Kč/km**

Nakládka vykládka (sání, výtlak) **200,- Kč/15 min.**

Čištění odpadních vod **70,- Kč/m³**

K cenám se připočítává 15% DPH

V praxi to znamená, že odvoz jedné žumpy s dojezdovou vzdáleností 1 km od ČOV Bystřice vyjde v průměru na 1 599,- včetně DPH.

Ceny platí od 1. 3. 2013 do vydání nového ceníku.

Kontakt: 724 257 764, 602 794 050, 558 330 971

www.nehlsen.cz (Místní komunikace—kanalizace, septiky)

e-mail: petr.cymorek@nehlsen.cz

Nehlsen Třinec s.r.o.

LETECKY Z OSTRAVY

Bulharsko, pobyty na 10 a 11 nocí (od 17.6. do 16.9.), - letoviska **Primorsko** a **Kiten**, ***hotely se snídaní od 9900 Kč/osoba (možnost dokoupení polopenze). **NEJKRÁSNEJŠÍ MÍSTA BLÍZKO NÁDHERNÝCH PLÁŽÍ S GARANCÍ NEJNIŽŠÍ CENY!**

Mimořádný bonus CK A-Z TOUR: odvoz osobním automobilem přímo od Vašeho domu na letiště do Ostravy a zpět úplně zdarma!! (platí jen pro prvních 8 míst v každém termínu).

POZNÁVACÍ DOVOLENÁ S DOPRAVOU A PRŮVODCEM

Dolomity, Slovinsko (jezero Bled), **Polsko - Baltské moře** (Miedzyzdroje, Gdaňsk), **Mazury, polské Tatry, Solnohradsko – rakouské Alpy, Bavorsko, Vysoké Tatry s termály, Liptov** (hotely v Bešeňové), **Jižní Morava** (hotel v Mikulově), **Jižní Čechy** (hotel u Lipna), **Západní Čechy** (hotel v Mariánských lázních), **Českosaské Švýcarsko** (hotel v Děčíně), **Praha** (4* hotel).

*V CENĚ ZÁJEZDU JE VŽDY UBYTOVÁNÍ MINIMÁLNĚ NA ÚROVNI ***, DOPRAVA ZÁJEZDOVÝM AUTOBUSEM, POLOPENZE, PRŮVODCE, KAŽDODENNÍ PROGRAM A VÝLETY NA ZAJÍMAVÁ MÍSTA.*

LÁZNĚ A TERMÁLY S DOPRAVOU

Luhačovice (hotely Palace a Morava), **Teplice n. Bečvou** (LD Janáček), **Dudince** (hotel Jantár), **Trenčianské Teplice** (hotel Most Slávy), **Bešeňová** (hotely Smaragd a Flora), **Velký Meder** (hotel Elenka), **Podhájska** (penzion Pulse), **Bükfürdő - Maďarsko** (hotel Corvus a Apartmánhotel).

*V CENĚ ZÁJEZDU JE VŽDY UBYTOVÁNÍ NA ÚROVNI ***, DOPRAVA ZÁJEZDOVÝM AUTOBUSEM, POLOPENZE (V LÁZNÍCH TEPLICE N, BEČVOU PLNÁ PENZE), ZÁBAVNÝ VEČER A PRŮVODCE, KAŽDODENNÍ PROGRAM A NEJMÉNĚ 1-2 VÝLETY NA ZAJÍMAVÁ MÍSTA. U LÁZEŇSKÝCH POBYTŮ JE V CENĚ I 6-10 PROCEDUR.*

Zájezdy na klíč do celé Evropy pro uzavřené skupiny – firmy, úřady, školy a pod. **Relaxační a ozdravné skupinové pobyty dětí** u Baltského moře a v Tatrách. **Firemní akce** (minimálně 2denní): výjezdní zasedání, školení, semináře a pod.

KATALOG ZASÍLÁME ZDARMA.

Cestovní kancelář A-Z TOUR s.r.o. Bystřice 265

V objektu pekárny Bajusz v centru obce, PO-PÁ 9:00 – 16:30 hod.
Bezplatný tel.: 800 944 933; e-mail: info@ckaztour.cz. www.ckaztour.cz.

UVEDENÝ SLEVOVÝ KUPÓN PLATÍ NA VŠECHNY ZÁJEZDY UVEDENÉ NA TÉTO STRÁNKĚ.
NELZE JEJ UPLATNIT V DOBĚ AKCE „LAST MINUTE“ - 30 DNÍ PŘED TERMÍNEM ZÁJEZDU.

KUPÓN NA SLEVOU

10%

Platnost do 30.6. 2013

RESTAURACE – PENZION STADION



Zveme Vás k příjemnému posezení v útulném prostředí
s ochotnou obsluhou a kuchaři, kteří Vám připraví lahodná jídla z kvalitních a vždy čerstvých surovin.

*** Vyhlášené steaky a tatarský biftek z pravé hovězí svíčkové ***
Vína z vinařství Znovín Znojmo * Denní menu * Káva Segafredo
Oslavy, svatby, křtiny, firemní večeírky (kapacita až 100 osob)
Připojení WI-FI, projekce s plátnem
Venkovní posezení, dětské hřiště s pískovištěm



Penzion STADION s kapacitou 44lůžek, nabízí ubytování v krásných pokojích.

Více informací a foto na www.penzion-stadion.cz

Tel.+420 558 353 608, 603 195 556, email.: penzionstadion@centrum.cz



SilesNet



Wi Fi
GRATIS

INTERNET

10_{Mb/s} za 300 Kč vč. DPH

Aktivace služby 1 Kč

Televizní vysílání IPTV v ceně

SPECIÁLNÍ NABÍDKA

777 27 28 28 558 711 585

SilesNet s.r.o., Ostravská 12, Český Těšín

BRADOP

český výrobce nábytku



velkoobchod s nábytkem

zvedme Vás do vzorkové prodejny

NÁBYTKU

BEZKONKURENČNÍ CENY



prodejna@bradop.cz, +420 558 341 279, +420 724 051 570

NÁBYTEK

- z masivu
- z voštiny
- z lamina



S NÁMI ZAŘÍDÍTE

- dům - byt - chatu - zahradu

NABÍZÍME

- sedací soupravy
- pohovky
- křesla
- jídelní stoly
- konferenční stoly
- židle



- komody
- skříně
- postele
- matrace
- dětské pokoje
- kancelářské židle
- pohupovací křesla



areál **BRADOP** (bývalá ETA) Žihla 995, 739 91 Jablunkov

STAVBA DLE VAŠICH PŘÁNÍ

Cieslar, s.r.o.
Bystřice 325
739 95



Provádíme:

- novostavby a rekonstrukce
- kompletní stavby i dílčí stavební práce
- projektovou a inženýrskou činnost

tel./fax: +420 558 352 456 • mobil: +420 777 148 096 • e-mail: info@cieslarsro.cz



Pohřební služba – Usługi pogrzebowe Fa Sadový Jan

kancelář v budově obřadní síně v Bystřici pod hřbitovem

☎ 558 352 208

☎ 602 539 388

Pracovní doba: Po – Pá 8.00 - 12.00 12.30 - 15.30 hod.

So – Ne pohotovost

- Nabízíme:
- kvalitní pohřební služby (dlouholetá praxe)
 - kompletní zajištění smutečních obřadů
 - výroba a prodej věnců, kytic a řezaných květín
 - prodej hřbitovních doplňků (lampy, vázy, keramická foto, svíčky)
 - převozy zesnulých po celé ČR i v zahraničí pohřebním vozidlem Renault Trafic

Pohotovostní služba tel: 602 539 388 (vedoucí)
(převozy – informace) 588 363 024 (privát)
728 898 833 (řidič)
724 780 451-2 (řidič)

www.sadovyjan.cz • kancelář Jablunkov : tel.: 558 358 514, 558 341 615

AUTOŠKOLA

SOŇA BOGDANOVIČOVÁ

Hledáte autoškolu přímo z Bystřice?
Nabízím Vám výcvik skupiny B,
školení referentů a kondiční jízdy.

Přihlášku naleznete na mém webu > Výcvik sk.B

telefon: 737 839 584 | 558 353 052

web: www.autoskolabogdanovicova.xf.cz

FB: facebook.com/AutoskolaBystrice



Teoretická výuka probíhá v suterénu zdravotního
střediska v Bystřici č.p. 500, za kruhovým objezdem.

www.drevenezaluzie.eu



Nabízíme zakázkovou výrobu luxusní dřevěné stínící techniky
z evropských i tropických dřevin, provádíme zastínění soukro-
mých i komerčních objektů, lodžii, zimních zahrad, altánů, pergol.

Naše produkty:

- dřevěné interiérové žaluzie
- dřevěné exteriérové žaluzie
- dřevěné předokenní rolety
- okenicové systémy
- posuvné fasádní panely

Janáč Radim, Bystřice 938
tel. 774866352, info@drevenezaluzie.eu

Účetní a daňové poradenství

AZ - account, spol. s r.o. / Bystřice 324, 739 95
tel.: 558 352 437, fax: 558 352 144, e-mail: info@az-account.cz

vedení účetnictví
daňová přiznání
daňové poradenství
mzdová agenda



člen Komory daňových poradců ČR

www.az-account.cz

**PLETIVO, sloupky a příslušenství,
PLOTY BEZÚDRŽBOVÉ hliníkové i plastové
PALUBKY plastové, OBKLADY fasádní**



728 844 109
www.pletivo.3nec.eu



Kadeřnictví
Olga Tuhovčáková

telefon mobil privat
558 995 323 602 515 202 558 995 800

Gibin TAXI
608 10 70 20

NON STOP



21. výročí vzniku firmy
Firma Štourač

Betonové výrobky

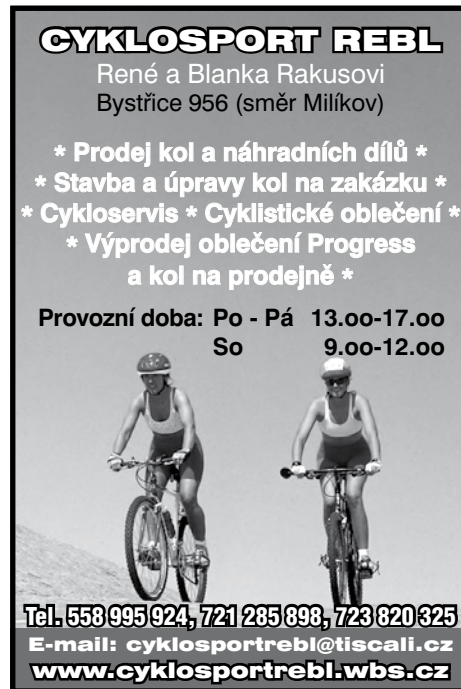
Obrubníky k zámkové dlažbě:	Cena
nová cena	
100 cm, výška 20 cm, váha 23 kg	55 Kč
50 cm, výška 20 cm, váha 11,5 kg	30 Kč
Palisády svahové:	
Ø 12 cm, výška 50 cm, váha 12 kg	49 Kč
Ø 12 cm, výška 80 cm, váha 22 kg	79 Kč
Ø 12 cm, výška 120 cm, váha 31 kg	95 Kč
Žlaby příkopové, půlkulaté:	
45 x 30 x 4 cm, váha 15 kg	49 Kč
Žlabky s plechovým roštem:	
50 x 17 x 15 cm, váha 15 kg	220 Kč
Kompletní budky na plyn HUP:	
š. 69 cm, hl. 43 cm, v. 70 cm	2.700 Kč
Umělý kámen na obklady:	od 330 Kč/m²

✉ VENDRYNĚ 590 ☎ 558 350 328, mobil: 776 299 393

CYKLOSPORT REBL
René a Blanka Rakusovi
Bystřice 956 (směr Milíkov)

*** Prodej kol a náhradních dílů ***
*** Stavba a úpravy kol na zakázku ***
*** Cykloservis * Cyklistické oblečení ***
*** Výprodej oblečení Progress a kol na prodejně ***

Provozní doba: Po - Pá 13.00-17.00
So 9.00-12.00



Tel.: 558 995 924, 721 285 898, 723 820 325
E-mail: cyklosportrebl@tiscali.cz
www.cyklosportrebl.wbs.cz

KAMIENIARSTWO „GNEJS“

OFERUJEMY PAŃSTWU
PROFESJONALNE WYKONYWANIE
NAGROBKÓW, TERMINOWOŚĆ
I PRZYSTĘPNE CENY.

PRZY KAŻDYM ZAMÓWIENIU
PRZYJEŹDŹAMY NA CMENTARZ
I SŁUŻYMY FACHOWĄ PORADĄ.

NAGROBKI WYKONUJEMY W
OKRESIE 1 MIESIĄCA, ODNAWIA-
NIE I KUCIE LITER – 2 TYGODNIE.

WĘDRYNIA – UL. JABŁONKOWSKA,
ZAHRAĐNÍ CENTRUM

PONIEDZIAŁEK - PIĄTEK 8 - 16
SOBOTA 8 - 13

TEL. CZ: 604 381 258
WWW.KAMIENIARSTWO-GNEJS.EU



ŘEZNIČTVÍ
Roman Heczko

Jsme zde pro Vás již 20 let!

Děkujeme za dosavadní přízeň
a přejeme i nadále mnoho
spokojenosti při nakupování
právě u nás.

Bystřice 1302, 739 95

ÚT-PÁ 7:00 - 17:00
SO 7:00 - 11:00

tel.: 604 209 160, 604 209 108

*Srdčně Vás zveme na zákusky,
cukroví, dorty a jiné lahůdky ...*

Babiččina pekárnička

nádvoří evang. kostela
Bystřice 105 (sborový dům Kanaan)

OTEVŘENO:
ÚT-PÁ 9:00 - 17:00
SO, NE 10:00 - 13:00

Vše připravujeme kvalitně,
podle starých rodinných receptů.
Jakékoli Vaše oslavy a akce
se díky našim výrobkům stanou
nezapomenutelnými!

Michaela Walachová
tel.: 724 807 596

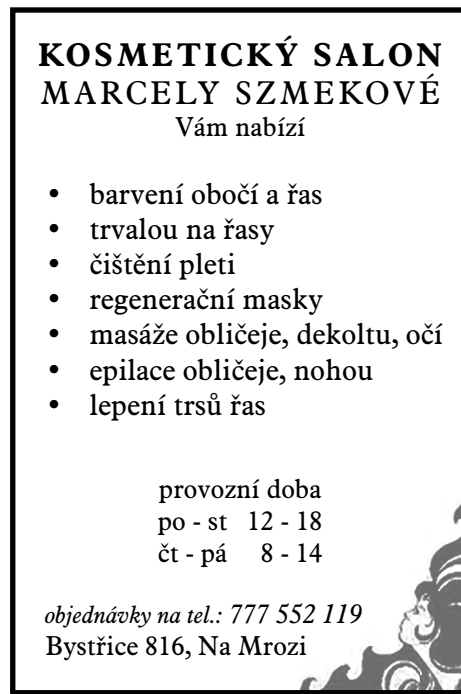


KOSMETICKÝ SALON
MARCELY SZMEKOVÉ
Vám nabízí

- barvení obočí a řas
- trvalou na řasy
- čištění pleti
- regenerační masky
- masáže obličeje, dekoltu, očí
- epilace obličeje, nohou
- lepení trsů řas

provozní doba
po - st 12 - 18
čt - pá 8 - 14

objednávky na tel.: 777 552 119
Bystřice 816, Na Mrozi





Sportovní haly, sauna, squash

Tel.: 774 298 383

Provozní doba:

Po – Pá 14:00 – 22:00

So, Ne, svátky 7:00 – 22:00

Velká hala

Tenis 495,- / 90 min.

Fotbal, florbal 600,- / 90 min.

Světelná tabule 80,- / hod.

Malá hala

Badminton 160,- / hod. 240,- / 90 min.

Nohejbal 255,- / 90 min.

Volejbal 330,- / 90 min.

Sauna

1 – 3 osoby 180,- / hod. 270,- / 90 min.

Každá další 50,- / hod.

Bazén

Tel. 777 298 381

Studenti, mládež, důchodci 30,- / 75 min.

Dospělí 70,- / 75 min.

Plavání pro veřejnost:

Po 14:30-17:30 18:30-22:00

Út 6:00-8:00 14:30-16:30 17:30-19:30

Kurz aquaerobiku 19:30-20:30

St 6:00-8:00 14:30-16:30 17:30-22:00

Čt 14:30-16:00 17:00-18:30 20:30-22:00

Kurz aquaerobiku 18:30-20:30

Pá 6:00-8:00 14:30-16:30 17:30-22:00

So 6:00-22:00

Ne 6:00-22:00

Aquaerobik – 10 vstupů / 700,- Kč, 1 vstup / 85,- Kč

V době prázdnin a svátků je celodenní provoz pro veřejnost.

Ubytování

1 noc 130,- Kč/noc kapacita lůžek

2 noci 120,- Kč/noc září – červen: 40

3 noci a více 110,- Kč/noc červenec – srpen: 60

Stravování

Plná penze 220,- Kč

Snídaně 50,- Kč

Oběd 90,- Kč

Večeře 80,- Kč

Squash

Provozní doba:

Po – Ne: 9.00 – 22.00 popř. dle objed. klientů

Cena: do 15.00 h 60,- / 30 min. 90,- / 60 min.

od 15.00 h 120,- / 30 min. 180,- / 60 min.

Plavání kojenců, batolat a předškoláků:

(max. 7 dětí ve skupině)

• skupiny 6 – 12 měsíců

• skupiny 12 – 24 měsíců

• skupiny 2 – 4 roky

cena: 2200,- Kč / 16 lekcí

1700,- Kč / 8 lekcí



Plavání – pokročilí (bez rodičů) – od 4 let

(max. 6 dětí ve skupině)

cena: 1400,- Kč / 8 lekcí

Lekce zameškané z důvodu nemoci dítěte budou kompenzovány poukázkami na služby Vitálních sportovních areálů (dle vlastního výběru – např. bazén, bowling, badminton, squash aj.)

Jízďárna:

Kontaktní osoba: Radek Skulina, tel.: 776 565 884

Kontaktní os.: Martina Kiszová, DiS tel.: 732 920 550

e-mail: martina.kiszova@vitalityslezsko.cz

<http://www.vitalityslezsko.cz/>



Klín.O Bystřice
Bystřice

Program

2013

Hráli jsme dobré, „fajne“, pozoruhodné, nice, veselé i smutné, strašidelné i pohodové, šílené, piękne, milé, kouzelné, rewelacyjne, osviežující, magické, ligotavé, amazing, vtipné, beautiful, fantastyczne, kúzelné, radostné, romantické, drsné, úžasné filmy: **Méd'a, Ve stínu, Čaroděj ze země OZ, Tady to musí být, Love, Alfa a Omega, Svatá čtveřice, Postradatelní, 80 dopisů, Gnomeo a Julie, Nedotknutelní, Zamilovaní blázni, Něco z Alenky, Lol, Ponyo, Kaňka do pohádky ...**

A bude hrát dál a stále za 40,- a 35,- Kč – a stále dobré, wonderful, pozoruhodné ... filmy, které možná nejsou vyhlášenými komerčními hity, ale určitě stojí (někdy mnohem víc a více taky) za shlédnutí ... **Bez doteku** – český debut nejmladšího – 17 let – režiséra, **Holky na tahu** – šmrncovní komedie, **Sedm psychopatů** – černo-černá komedie, **Až vyjde měsíc** – svérázná komedie, **Croodsovi** – animovaná, dobrodružná komedie, **Do Říma s Láskou** – čtyři povídky Woodyho Allena, a máme tady dalšího „Magnuska“ cz, a jeho nový film **Jedlíci, aneb sto kilo lásky** – komedie, která má váhu ! ?, noblesní film **Nadějné vyhlídky** – splní všechna vaše očekávání ... tak na viděnou v našem Kině ...

